

THE ORGANIZATION, CREATIVE COMMONS, IS NOT A LAW FIRM AND DOES NOT PROVIDE LEGAL SERVICES. DISTRIBUTION OF THIS DRAFT LICENSE DOES NOT CREATE AN ATTORNEY-CLIENT RELATIONSHIP. CREATIVE COMMONS PROVIDES THIS INFORMATION ON AN "AS-IS" BASIS. CREATIVE COMMONS MAKES NO WARRANTIES REGARDING THE INFORMATION PROVIDED, AND DISCLAIMS LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM ITS USE.

Although “Corporation” might be translated into more neutral terms such as “Organization” or “legal person”, “Corporation” in Chinese refers mostly to private firms which run for profit. Also, to translate directly into “organization” or “legal person” after the name “Creative Commons” sounds weird in Chinese. The better way to translate it will be move it forward, saying it is an Organization, and have the name “Creative Commons” comes after that to identify.

License

THE WORK (AS DEFINED BELOW) IS PROVIDED UNDER THE TERMS OF THIS CREATIVE COMMONS PUBLIC LICENSE ("CCPL" OR "LICENSE"). THE WORK IS PROTECTED BY COPYRIGHT AND/OR OTHER APPLICABLE LAW. ANY USE OF THE WORK OTHER THAN AS AUTHORIZED UNDER THIS LICENSE IS PROHIBITED.

BY EXERCISING ANY RIGHTS TO THE WORK PROVIDED HERE, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS LICENSE. THE LICENSOR GRANTS YOU THE RIGHTS CONTAINED HERE IN CONSIDERATION OF YOUR ACCEPTANCE OF SUCH TERMS AND CONDITIONS.

1. Definitions

1. "**Edited** Work" means a work, such as a periodical issue, anthology or encyclopedia, in which the Work in its entirety in unmodified form, along with a number of other contributions, constituting separate and independent works in themselves, are assembled into a collective whole. A work that constitutes an **Edited** Work will not be

considered a Derivative Work (as defined below) for the purposes of this License.

Collective Work = "Edited work"

The definition and examples defined in “Collective Work” are found in the definition and examples of “Edited Work” in ROC Copyright Law, i.e. independent contributions assembled into a collective whole, and the choosing and editing of the materials are of originality.

2. "Derivative Work" means a work based upon the Work or upon the Work and other pre-existing works, such as a translation, musical arrangement, dramatization, fictionalization, motion picture version, sound recording, art reproduction, abridgment, condensation, or any other form in which the Work may be recast, transformed, or adapted, except that a work that constitutes a **Edited** Work will not be considered a Derivative Work for the purpose of this License.

3. "Licensor" means the individual or **legal person** that offers the Work under the terms of this License.

Entity = Legal Person, Entity in Chinese has no clear definition and is not a legal term. We use the term “legal entity” to represent the authors who are not a natural person.

4. "Original Author" means the individual or **legal person** who created the Work.

5. "Work" means the copyrightable work (**of authorship**) offered under the terms of this License.

Authorship is not a legal term in ROC Copyright law and the translation might cause vague meanings, so here we omitted the translation of the term “of authorship”.

6. "You" means an individual or a **legal person** exercising rights under this License who has not previously violated the terms of this License with respect to the Work, or who has received express permission from the Licensor to exercise rights under this License despite a previous violation.

2. **Fair Use of a Work.** Nothing in this license is intended to reduce, limit, or restrict any **legal activities using the work, granted** from fair use, first sale or other

limitations on the exclusive rights of the copyright owner under copyright law or other applicable laws.

Fair Use Rights = Fair Use of a Work

In ROC Copyright Law, the “Fair Use of a Work” is not generally accepted as a “right” of the user. Fair Use will be considered as a reason of immunity, but not yet a right which can be claimed by the users.

Rights = legal activities using the work, granted form fair use....

To avoid using the work “rights”, we use the “legal activities using the work, granted...”, referring to those ways which are deemed legal under the “Fair Use of the Work” principle.

3. License Grant. Subject to the terms and conditions of this License, Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-exclusive, perpetual (for the duration of the applicable copyright) license to exercise the rights in the Work as stated below:

1. to reproduce the Work, to incorporate the Work into one or more **Edited** Works, and to reproduce the Work as incorporated in the **Edited** Works;
2. to create and reproduce Derivative Works;
3. to distribute **or to transmit publicly** copies or phonorecords of, display publicly, perform publicly, **present publicly**, and perform **and present** publicly by means of a digital audio transmission the Work including as incorporated in **Edited** Works;
4. to distribute **or to transmit publicly** copies or phonorecords of, display publicly, perform publicly, **present publicly**, and perform **and present** publicly by means of a digital audio transmission Derivative Works;

Perform Publicly= Perform Publicly and Present Publicly

To perform publicly in US Copyright Law is by definition includes the two different activities of public performance and public presentation.

Public Transmission is a new category defined in the ROC Copyright Law in its latest revision in 2003. Public Transmission is defined as “to make available or communicate to the public the contents of a work through sounds or images by wire or wireless network, or other means of communication, including enabling the public to receive the content of such work by any above means at a time or place individually chosen by them.” We consider the “Public Transmission” as a special category of distribution. And to make sure the user of the work will be

granted the right to transmit publicly, we added “to transmit publicly” in the article.

The above rights may be exercised in all media and formats whether now known or hereafter devised. The above rights include the right to make such modifications as are technically necessary to exercise the rights in other media and formats. All rights not expressly granted by Licensor are hereby reserved.

4. Restrictions. The license granted in Section 3 above is expressly made subject to and limited by the following restrictions:

1. You may distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present** the Work only under the terms of this License, and You must include a copy of, or the Uniform Resource Identifier for, this License with every copy or phonorecord of the Work You distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present**. You may not offer or impose any terms on the Work that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder.

You may not sublicense the Work. You must keep intact all notices that refer to this License and to the disclaimer of warranties. You may not distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **public present**, or publicly digitally perform **and present** the Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of this License Agreement. The above applies to the Work as incorporated in an **Edited** Work, but this does not require the **Edited** Work apart from the Work itself to be made subject to the terms of this License.

If You create an **Edited** Work, upon notice from any Licensor You must, to the extent practicable, remove from the **Edited** Work any reference to such Licensor or the Original Author, as requested. If You create a Derivative Work, upon notice from any Licensor You must, to the extent practicable, remove from the Derivative Work any reference to such Licensor or the Original Author, as requested.

2. You may distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present** a Derivative Work only under the terms of this License, and You must include a copy of, or the Uniform

Resource Identifier for, this License with every copy or phonorecord of each Derivative Work You distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present**. You may not offer or impose any terms on the Derivative Works that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder, and You must keep intact all notices that refer to this License and to the disclaimer of warranties.

You may not distribute, **or publicly transmit**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present** the Derivative Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of this License Agreement. The above applies to the Derivative Work as incorporated in an **Edited** Work, but this does not require the **Edited** Work apart from the Derivative Work itself to be made subject to the terms of this License.

3. You may not exercise any of the rights granted to You in Section 3 above in any manner that is primarily intended for or directed toward commercial advantage or private monetary compensation. The exchange of the Work for other copyrighted works by means of digital file-sharing or otherwise shall not be considered to be intended for or directed toward commercial advantage or private monetary compensation, provided there is no payment of any monetary compensation in connection with the exchange of copyrighted works.

4. If you distribute, **or transmit publicly**, publicly display, publicly perform, **publicly present**, or publicly digitally perform **and present** the Work or any Derivative Works or **Edited** Works, You must keep intact all copyright notices for the Work and give the Original Author credit reasonable to the medium or means You are utilizing by conveying the name (or pseudonym if applicable) of the Original Author if supplied; the title of the Work if supplied; in the case of a Derivative Work, a credit identifying the use of the Work in the Derivative Work (e.g., "French translation of the Work by Original Author," or "Screenplay based on original Work by Original Author").

Such credit may be implemented in any reasonable manner; provided, however, that in the case of a Derivative Work or an **Edited** Work, at a minimum such credit will appear where any other comparable authorship credit appears and in a manner at least as prominent as such other comparable authorship credit.

5. Representations, Warranties and Disclaimer

1. By offering the Work for public release under this License, Licensor represents and warrants that, to the best of Licensor's knowledge after reasonable inquiry:

1. Licensor has secured all rights in the Work necessary to grant the license rights hereunder and to permit the lawful exercise of the rights granted hereunder without You having any obligation to pay any royalties, compulsory license fees, residuals or any other payments;

2. The Work does not infringe the copyright, trademark, ~~publicity rights~~, **civil** law rights or any other right of any third party or constitute defamation, invasion of privacy or other tortious injury to any third party.

Publicity Rights, we don't have that here.

Common Law = Civil Law, here in the civil law country, it is difficult to find the exact counter part of "the common law rights", but since the copyright disputes are normally related to some kind of civil law rights, here we replace the "commons law rights" with "civil law rights".

2. EXCEPT AS EXPRESSLY STATED IN THIS LICENSE OR OTHERWISE AGREED IN WRITING OR REQUIRED BY APPLICABLE LAW, THE WORK IS LICENSED ON AN "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES REGARDING THE CONTENTS OR ACCURACY OF THE WORK.

6. Limitation on Liability. EXCEPT TO THE EXTENT REQUIRED BY APPLICABLE LAW, AND EXCEPT FOR DAMAGES ARISING FROM LIABILITY TO A THIRD PARTY RESULTING FROM BREACH OF THE WARRANTIES IN SECTION 5, IN NO EVENT WILL LICENSOR BE LIABLE TO YOU ON ANY LEGAL THEORY FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING OUT OF THIS LICENSE OR THE USE OF THE WORK, EVEN IF LICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

7. Termination

1. This License and the rights granted hereunder will terminate automatically upon any breach by You of the terms of this License. Individuals or entities who have received

Derivative Works or **Edited** Works from You under this License, however, will not have their licenses terminated provided such individuals or **legal persons** remain in full compliance with those licenses. Sections 1, 2, 5, 6, 7, and 8 will survive any termination of this License.

2. Subject to the above terms and conditions, the license granted here is perpetual (for the duration of the applicable copyright in the Work). Notwithstanding the above, Licensor reserves the right to release the Work under different license terms or to stop distributing the Work at any time; provided, however that any such election will not serve to withdraw this License (or any other license that has been, or is required to be, granted under the terms of this License), and this License will continue in full force and effect unless terminated as stated above.

8. Miscellaneous

1. Each time You distribute, **or transmit publicly**, or publicly digitally perform **and present** the Work or an **Edited** Work, the Licensor offers to the recipient a license to the Work on the same terms and conditions as the license granted to You under this License.

2. Each time You distribute, **or transmit publicly**, or publicly digitally perform **and present** a Derivative Work, Licensor offers to the recipient a license to the original Work on the same terms and conditions as the license granted to You under this License.

3. If any provision of this License is invalid or unenforceable under applicable law, it shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms of this License, and without further action by the parties to this agreement, such provision shall be reformed to the minimum extent necessary to make such provision valid and enforceable.

4. No term or provision of this License shall be deemed waived and no breach consented to unless such waiver or consent shall be in writing and signed by the party to be charged with such waiver or consent.

5. This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the Work licensed here. There are no understandings, agreements or representations with respect to the Work not specified here. Licensor shall not be bound by any additional

provisions that may appear in any communication from You. This License may not be modified without the mutual written agreement of the Licensor and You.

Creative Commons is not a party to this License, and makes no warranty whatsoever in connection with the Work. Creative Commons will not be liable to You or any party on any legal theory for any damages whatsoever, including without limitation any general, special, incidental or consequential damages arising in connection to this license. Notwithstanding the foregoing two (2) sentences, if Creative Commons has expressly identified itself as the Licensor hereunder, it shall have all rights and obligations of Licensor.

Except for the limited purpose of indicating to the public that the Work is licensed under the CCPL, neither party will use the trademark "Creative Commons" or any related trademark or logo of Creative Commons without the prior written consent of Creative Commons. Any permitted use will be in compliance with Creative Commons' then-current trademark usage guidelines, as may be published on its website or otherwise made available upon request from time to time.

Creative Commons may be contacted at <http://creativecommons.org/>.